

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Setiembre 24 de 1914

Año I. Número 33

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE 18 DE JULIO (FRENTE A LA PLAZA)

1914



Año 1 Nueva Helvecia, Setiembre 24 de 1914. Número 33

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Sobre el mismo tema

II

Titulábamos el número pasado nuestro editorial «Es una vergüenza» y a fe que lo que ocurre con la vialidad en nuestra zona de otra manera no puede titularse.

El vecindario que cargado de impuestos y gabelas, tiene siquiera vías de comunicación, conserva la esperanza de que sus productos tengan el intercambio necesario y que como el movimiento no cesa, la vida comercial no se paraliza y por lo tanto se sobrelleva más fácilmente la carga que sobre él pesa.

El vecindario de una extensa zona, dedicado al trabajo que honra, produce y dignifica, que labora continua y enérgicamente, afirmando cada vez más beneficios para el Estado, llevando a sus arcas montones de oro que irán a parar a manos de esos parásitos que chupan la sabia del Presupuesto; que abona contribuciones, patentes, gabelas grandes y chicas, que es productor y que como compensación a los frutos que distribuye debía ser tratado con todas las consideraciones a que le dan derecho sus méritos, no igualados por los que todos se lo llevan; que ese vecindario sufra en silencio toda clase de males; que no tenga caminos con que transportar lo que produce, de lo cual la mitad la abonará a impuestos que de toda calaña hechan sobre los hombros del que gana el pan sudando en los días de Verano, para cortar la dorada semilla y tiritar de frío en Invierno, para romper la tierra cubierta de hielo; y sobre los otros que en la ganadería, ora se sofocan en un galpón, ora lánzansen en medio del vendaval y de la lluvia, en procura de recojer y salvar intereses que no le pertenecen, pues los beneficios irán a parar a manos de los *zánganos* que abundan en la colmena del «Empleo Público»; ese vecindario no puede sufrir en silencio tanta bajeza y calamidad, tiene que hacer sentir su voz de protesta y ¡guay! de los que se burlan del pueblo. No esperen a que la fiera acorralada se ponga en guardia para repeler el ataque, porque entonces no se conformará con abrir una brecha sinó que derribará todo el edificio, que se apoya en cimientos deteriorados, para sobre sus ruinas levantar la obra sana, saludable, que perdure, que ostente en épocas venideras el sello visible del gesto altivo del pueblo.

No se puede silenciar ante tanta desidia.

No es tolerable que los habitantes del Departamento de Colonia, (uno de los más ricos sino el más rico de la República). silenciemos ante tanta enormidad.

Es necesario que el pueblo que produce, que somos el todo de un

país, hagamos sentir nuestra voz a los que están ocupando puestos desde los cuales debían buscar la felicidad propia y de sus convecinos, no arrastrarlos cada vez más hacia el atolladero y si entonces no se nos atiende, y si aún así tienen la desfachatez de permanecer en esos puestos sin hacer obra buena, les señalaremos el camino y cruzaremos sus rostros con el látigo de acero y les marcaremos con el mayor de los anatemas y apóstrofes: *Culpantes de las desdichas del pueblo, ladrones de su felicidad, malditos seais.*

Lucha contra la Tuberculosis

Hemos recibido el número especial de «La Tuberculosis» órgano oficial de la Liga Uruguaya, destinado a la memoria de la primera conferencia encargada de orientar la lucha contra la tuberculosis en la campaña, organizada por la Comisión Directiva de esta humanitaria institución, celebrada en Montevideo, del 18 al 23 de Enero del corriente año.

Este interesante folleto que corresponde al primer semestre del año actual, encierra en sus páginas toda la labor de ese humanitario congreso en que los representantes de los departomentos de la campaña de la República, se reunieron para buscar la mejor manera de combatir en forma práctica y dentro de los medios a su alcance al terrible flajelo que tanto azota a la humanidad. Viene lleno de cuadros gráficos que demuestran el porcentaje por millar de los caídos víctimas del terrible mal, en Montevideo y demás importantes ciudades del mundo entero, así como la proporción en las defunciones ocasionadas por la tuberculosis y demás enfermedades.

Agradecemos el envío y establecemos el canje de práctica.

LITERARIAS

AMAR, SOÑAR Y SUFRIR

(Para Amalia)

Por tí—que no sé quien eres,—
(Que no me importa saber,
Pues con saberte mujer
Le sobra a mi corazón);
Por tí, tan solo por tí
Pulso de nuevo la lira
En cuyas cuerdas suspira,
Se queja o canta el dolor.

Amas? Mejor! Quiere mucho,
Sin cesar, eternamente:
¡Haz de tu pecho una fuente
Insecable de pasión!
¡Amar es tender el vuelo
Lejos del mundo maldito
Y sentir algo infinito
Palpitando en lo interior!

Sueñas? Mejor! En el triste
Peregrinaje terreno
Lo malo como lo bueno
Nada más que sueños son!
Sueña siempre. Todo sueño
Es salirse de si mismo
Y con alas de realismo
Subir más alto que Dios.

Sufres? Mejor! Cuando el duelo,
Como un huracán deshecho,
Restalla dentro del pecho

Con tremenda obstinación;
Se agranda el ser, porque es gloria
Llevar sangrando una herida
Que nos dice de la vida
Lo mejor y lo peor.

Sin amores, sin ensueños,
Sin acerbo sufrimiento....
¡Es el más grande tormento
Vivir la existencia así!
Ama, sueña, sufre Ciñe
Cuando bajes a la liza,
Esta esplendente divisa:
¡Amár, soñar y sufrir!

Solano Ramírez Noblia.

Los encantos de la Naturaleza

(Para mi afectuosa compañera Josefa Rey)

En todas las épocas, en todas las edades, los hombres han amado y rendido culto a la Naturaleza. No hacerlo fuera tremenda ingratitud. Generosa y pródiga como madre amante, nos brinda a cada paso sus tesoros sin par, proporcionándonos no solo el sustento para el cuerpo, sino que ensanchando nuestra inteligencia, nos lleva el alma a esferas superiores, envolviéndola en ese perfume inefable que se desprende de todo lo que es grande y lo que es bello. El que la observe detenidamente, y la estudie con interés, tendrá siempre a mano un libro rico, inagotable, de variacion infinita y de conocimientos profundos, que a la vez le hará adquirir un caudal portentoso de experiencia; le hará gozar de las dulzuras y bellezas sin cuento que se desprende de esta magnífica obra del Creador.—Desde el arroyo que corre silencioso e ignorado, solo conocido por los sauces y camalotes que lo circundan, hasta el inmenso mar o tempestuoso océano; desde la planta fútil hasta las estrellas que titilan en el espacio; las noches horrorosas de tempestad y las apacibles tardes del estío; los gusanos que se arrastran y el cóndor de altivo vuelo, se tocan y se confunden, llegando hasta la perfección y la belleza, tanto lo terrible como lo hermoso; lo pequeño como lo sublime; ofreciéndonos incomparables espectáculos de mágicos encantos, que nunca, ni en los más fantásticos ensueños. pudo la mente imaginar. «De aquí que sea la Naturaleza como la fuente primera donde acude el hombre anheloso de contemplar y realizar la belleza.»

Primorosa cual ninguna, se viste de regias galas en Primavera y flores, perfumes, músicas y armonías esparce por doquier!

En las colinas que ostentan su habitual vestido de esmeralda, pone una mano artística, margaritas, cuyo color envidiaría el rubí, variadas en la forma, el sinnúmero de florecitas silvestres que adornan las praderas, pone en las del Espinilio la fragancia que embalsama el ambiente, los árboles, con su hermoso ropaje del *color de la esperanza* prestan de nuevo abrigo a la familia alada, que escondiendo allí su nido y sus amores, lanzan alegres trinos, semejando una música divina que entonara himnos de gracia a la madre Naturaleza, que parece sonreir satisfecha de todos sus encantos. Es a los hombres, es a las criaturas todas a quienes toca la santa misión de hacer que estas bellezas se perpetúen. ¡Plantemos árboles, formemos bosques,, desterremos por siemrre el hacha destructora! ¡Amemos las aves, las flores, y enseñémoselas a comprender y a amar a aquellos a quienes su inteligencia escasa no deja percibir que es ella «manantial perenne del que brotan a raudales maravillas infinitas.»

Amémosla y sigamos la obra comenzada por Dios!

Aura del Campo.

Colonia Española (Pantanoso), 9-13-914.

Como se pide

Señor Administrador de HELVECIA.— Presente. — Muy señor nuestro: — Solicitamos de usted quiera tener a bien dar cabida en las columnas de su valiente publicación a las líneas que más abajo dirigimos a la Comisión Directiva del «Nacional F. C.» y al público en general, para de esa manera evitar torcidas interpretaciones con respectos a los fines que nos guían y nos han guiado al pedir a la citada Comisión una Asamblea General y que ellos abrogándose atribuciones que no tienen nos han negado ese derecho, que toda corporación reglamentada concede a sus asociados y la nuestra que hasta el momento so reglamenta solo por el critério de la Comisión, nos desconose, no reconociendo más solidez

que sus úkases. Saludamos a Vd. atte.—*Varios socios.*

AL PUBLICO

En vista de que la Comisión Directiva del Nacional F. C. nos niega por sí y ante sí el derecho que nos asiste al solicitar una Asamblea General, que la hemos pedido *por dos veces* y con un número de dieciocho socios, más de una tercera parte del número total de asociados figurando entre los solicitantes *quince jugadores* que representan la fuerza viva del Club venimos por medio de estas líneas a hacer público que si hemos solicitado la citada asamblea es porque había motivos bien sobrados para ello, pues si tenemos un Club de Football que en toda una temporada no realiza más que dos partidos teniendo desafíos de varios centros de su índole y que la Comisión no acepta por el solo hecho de que *puede perder*, teniendo sus fuerzas en la inanición, no realizando más que algún mal combinado *partido de pràctica* en que los jugadores ocupan puestos diferentes al en que deben actuar en los partidos oficiales, faltándole por lo consiguiente la emogeneidad que debe tener y en segundo lugar para que reinara la *unión entre jugadores y Comisión* que rige sus destinos, motivos que bien claro se le expusieron al señor Secretario y que él también *reconoció justificados.*

Hay algo más y ello es que: El Nacional F. C. no tiene reglamento alguno aprobado por ninguna ysamblea General. que es la *única autoridad* que puede tener esas atribuciones, y no teniendolo, creemos no esté en razones la Comisión Directiva para no acceder y que nos dicen en una nota contestación a las dos que le remitimos, que no acceden a la asamblea por cuanto no explicamos las causas y por no ser suficiente el número de firmas.

¿Qué cantidad de socios tiene el Nacional F. C. para que no reunamos el número suficiente? Nosotros no lo sabemos y el Secretario tampcoo. Como andará el pandero.

El Club Nacional de Football de Montevideo *que tiene reglamento* y cuyo número de socios no es ni medio comparable con el nuestro, concede Asamblea General a un pedido de *veinte socios* y la comisión del honónimo local no quiere concederla a *dieciocho* y eso *que no tiene reglamento* y que la piden *quince* jugadores.

Por lo expuesto creemos estar en razón para pedir Asamblea General a la Comisión Directiva del Nacional F. C. y dejamos al criterio del público para que juzgue.

Varios Socios

N. Helvecia, Setiembre 1914.

Importante remate

—

Como verá el lector por el aviso que en otro lugar insertamos, el Domingo 11 del próximo mes de Octubre, el martillero don Alfredo M. Tort, procederá a vender en

pública subasta los ricos muebles que adornan la casa habitación de nuestro convecino señor Manuel C. Couto.

Con que prepararse para adquirir muebles finos y artículos nobles.

Sociedad Cosmopolita

La Comisión de Fiestas de la Sociedad Cosmopolita de Socorro Mútuo, en vista del estado deplorable en que se encuentran los caminos, lo que hace imposible el tránsito de noche, resolvió suspender el banquete y baile que organizaba en el Hotel del Prado,

Es lamentable que debido a esa anomalía tenga el pueblo que privar de congregarse en sociedad para estrechar más sus amistades.

Según tenemos entendido, en la próxima Asamblea General se hará moción para realizar un paseo campestre, aprovechando los días de la próxima estación.

Plausible proyecto

Según leemos en los diarios metropolitanos, el Ministro de Instrucción Pública, doctor Baltasar Brum, presentará en breve un proyecto de Ley por el cual se asignarían sueldos a los Jueces de Paz

Es de suma necesidad que el proyecto del doctor Brum, se convierta en Ley, para evitar la inmoralidad de que los jueces de paz, que son los encargados de administrar justicia, tengan que ser parte interesada en las costas, desde que por la Ley son ellos los conciliadores.

Se hace acreedor a un aplauso el doctor Brum cuando en ese proyecto grava con el 10 °/o los honorarios de los abogados y sea ese impuesto el destinado a abonar esos sueldos, por cuanto los citados curiales son los que llevan la mejor parte en tales casos; se argumentará que ellos recargarán a sus clientes, perfectamente; pero entonces los litigantes que no han querido aceptar una conciliación propuesta por el Juez de Paz, serán los que contribuirán en gran escala a pagar ese impuesto, por cuanto muchas veces litigan por mero capricho, y que si bien no terminaría por completo esa gran cantidad de pequeños pleitos, disminuirán en mucho, siendo de beneficios para todos.

En razón de argumentación y como uno de los poderosos motivos que nos mueven a aplaudir el citado proyecto cabe esta consideración, puede suceder que algunas veces los jueces de Paz, propongan conciliaciones que de antemano saben que no van a ser aceptadas, máxime en campaña donde el Juez conoce a los habitantes de su sección y sus asuntos.

Se establece, siempre estando a los informes de los colegas montevideanos, por el citado proyecto que los matrimonios que se realicen en los juzgados sean gratuitos, cosa que a nuestro juicio es muy importante, por cuanto en esa forma se legalizaría la situa-

ción de muchas familias y hasta se hace necesaria tal medida por razones de moralidad.

Se hace sumamente necesario también que ese proyecto se convierta en ley, para que la mayoría de los jueces salgan de esa situación precaria en que se encuentran y puedan conservar el decoro que por su categoría le corresponde.

Creemos también que se hace necesario que los beneficios que mencionamos se hagan extensivos a los tenientes alcaldes; pero es indispensable que las cosas se hagan por parte, para evitar que un proyecto que beneficiará a todos duerma eternamente el sueño de los olvidados en las carpetas de la Cámara.

SOCIALES

Próxima velada

El 12 de Octubre próximo, aniversario del descubrimiento de América y de la batalla de Sarandí, se efectuará una gran velada literario-musical, en el salón del Círculo Católico de Obreros de esta localidad, a beneficio de la citada institución.

Dado los elementos que tomarán parte y el notable programa que se ha confeccionado al efecto, en el figura la muy bonita zarzuela «El Puñao de Rosas», no es aventurado asegurar que el más lisonjero de los éxitos coronará el esfuerzos de sus organizadores.

Viajeros

De Rosario pasó para la Capital el Diputado por este Departamento, Sr. Pedro Oribe.

—Se ausentó para San José la señorita de Marin a quien acompaña la señorita Etelvina Peña, que pasará una temporada en la citada ciudad.

—Regresó de campaña el joven Alfredo Carbajal, acompañado de su señorita hermana Elena.

—Nos visitó con procedencia del Rosario, el joven Vicente Randazzo.

—Procedentes de Montevideo se hospedan en el Hotel del Prado, los señores Gil Porta, Vicente Siarra y Benito Penadés y señora.

Biógrafo Popular

El domingo 27 del corriente a las 2 p. m., tendrá lugar en el salón del Círculo C. de Obreros, una Asamblea General de esta sociedad, con objeto de repartir el dividendo correspondiente al 4.º año de existencia y elegir nueva Comisión Directiva que rija sus destinos.

Enlaces

Se ha concertado para los primeros días del mes de Octubre el enlace de la señorita Amalia Birriel con el joven Manuel Orgoroso. Serán padrinos de la boda la señora Máxima S. de Orgoroso y el joven Martin Birriel.

Muchas felicidades para el nuevo hogar a formarse les deseamos.

Accidente

Anteayer, en circunstancias que realizaba ejercicios físicos, nuestro Cronista Social, el joven Luis Bilat, tuvo la desgracia de que la barra de hierro en la cual los realizaba le diera un fuerte golpe en el occipital que le produjo una lesión bastante considerable. Hoy el estado del apreciable compañero de tareas era muy satisfactorio, de lo que mucho nos alegramos y hacemos votos por su rápido restablecimiento.

Enfermo

Mejorado de sus dolencias el señor Lorenzo González.

Necrológicas

En la mañana del 22, y después de sufrir un fuerte ataque de parálisis, ante el cual fueron impotentes los recursos de la ciencia y el cariño de los suyos, falleció el apreciable vecino de esta localidad, don Carlos Eugster.

En el curso de su rápida enfermedad, vióse su residencia concurridísima de numerosas personas

que acudían a enterarse de su estado. Su sepelio que se realizó el miércoles a las 10 de la mañana, fué un gran exponente de las simpatías que gozaba el extinto. Nos inclinamos ante su tumba y enviamos a su atribulada familia nuestro más sentido pésame.

—Víctima de larga y penosa enfermedad, falleció en la tarde del Domingo, la señora Crescencia C. de Reisch.

A su sepelio realizado en nuestra necrópolis asistió numerosa concurrencia, evidenciando en esa forma el pesar causado por su desaparición.

Paz en su tumba y reciban sus deudos la expresión de nuestra más sentida condolencia.

Recibiendo surtido

La sastrería Anglo-Luso-Oriental de los señores Häberli y Tavares, establecida en la calle 25 de Agosto (Plaza Principal) ha recibido un nuevo y variado surtido para primavera y verano.

Ya lo saben aquellos que deseen vestir bien.

Robo de ovejas

Llega a nuestro conocimiento que el día 15 del corriente le carnearon a los vecinos de esta sección señores Cioli Hnos., dos ovejas en el campo de su pertenencia y otra después de degollada la dejaron por ser su estado demasiado flaco para estos delicados amigos de lo ageno, y como el caso se ha repetido ya varias veces, llamamos la atención de la autoridad para que trate de darles una buena encerrona a los autores de las mencionadas carneadas.

Las Patentes de Rodados

SU DESPACHO Y FISCALIZACIÒN

La Intendencia Municipal del Departamento ha repartido profusamente en todo él una hoja suelta concebida en los siguientes términos:

«De acuerdo con lo dispuesto en la Ley de Patentes de Rodados y Decreto Reglamentario de la misma se hace saber al público, que el pago del Impuesto debe hacerse dentro del plazo comprendido, desde el 1.º de Setiembre hasta el 15 de Octubre, y que vencido éste se dará principio a la fiscalización en todo el Departamento.»

Ahora bien: El plazo para la expedición de patentes de rodados está señalado y por lo tanto ya concurren los vecinos a la oficina receptora del impuesto y como si el abonar una patente con el estado desastroso de los caminos no fuera algo más que un sacrificio que se impono el pueblo, los vecinos de la campaña que desean cumplir con esa ley, se dirigen desde 4 ó 5 leguas hasta Nueva Helvecia y al presentarse en la Secretaría de la Comisión Auxiliar se les responde que no le pueden despachar su respectiva patente por cuanto no se les han remitido las planillas y si los inte-

REMATE
POR ALFREDO M. TORT
EN NUEVA HELVECIA

Ricos muebles, artículos y útiles de almacén, madera y tirantes de pino tea y hierro, puertas y un carruaje de 4 ruedas, dos charrets, máquina limpiadora de trigo y otras. EL DOMINGO 11 DE OCTUBRE ENTRANTE, A LAS 9 DE LA MAÑANA y DIAS SIGUIENTES, hasta terminar, remataré por orden de su dueño, señor Manuel C Couto, por ausentarse para Montevideo, todos los muebles y demás que adornan su casa habitación, así como cantidad de artículos de Almacén. bebidas y útiles del mismo.

DETALLE EN LO PRINCIPAL:

Muebles de sala. Un rico piano, marca «Schicelmeyer», un taburete, 1 sofá, dos butacas; seis sillas, dos banquetas, todo tapizado en Reps con sus fundas, mesas niqueladas, repisas, cuadros, espejo, galerías y cortinados, alfombra de tripr Bruselas, estátuas, terracotas e infinidad de adornos.

Primer dormitorio. Juego Luis XV, de nogal italiano, compuesto de cama matrimonial, corona docel, cortinado, colcha y colchones, dos mesas de luz, un ropero con luna biselada, un lavatorio, una cómoda Siché, espejos biselados y mármoles azules, cuadros, galerías y cortinados, juego de lavatorio e infinidad de adornos.

Segundo dormitorio: Una cama de dos plazas de nogal, colchones, dos mesas de luz, ropero, lavatorio, guarda ropa de tres puertas corredizas, juegos de agua, lámparas, cuadros, galerías y cortinados, etc., etc.

Tercer dormitorio: Una cama de hierro, una idm. Americana, colchones, 1 lavatorio, dos mesas de luz, sillas, sillones, hamaca, cuadros e infinidad de adornos y utiles.

Cuarto descanso: Varios muebles y objetos indispensables para familias.

Comedor. Un espléndido juego compuesto de un aparador de tres cuerpos, una mesa coliza para 24 cubiertos, una mesa trinchar y cristalero, mármoles rosados, cuadros, 18 sillas, mueble de caoba, escritorio para señora, juegos de porcelana y de cristal completos, cubiertos y platinas. etc., etc

Cocina: Vajilla completa enlozada, mesas, estantería, etc , etc.

Patio: Infinidad de plantas en tinas y macetas, varias columnas con macetas, medallones, etc.

Cochera Una volanta de cuatro ruedas, nueva, dos charrets, arreos, uno para un caballo y guarniciones plateadas

Artículos de Almacén, una caja registradora «National», opera hasta $ 1.000 y una vitrina.

Cascos de vino gallego y del país, damajuanas de anís, alcohol, grapa, ajenjo, aceites, café en tarros, pólvora, baldes, cacerolas, etc. Barraca: cantidad de tabla pino tea, tirantilos, tirantes, idm de hierro y vigas, puertas, vidrieras llenas con herrajes, etc. Puede visitarse la casa desde el día antes del remate Los artículos pueden retirarse después de cada día de remate. ¡Nadie falte! Nueva Helvecia, Septiembre 10 de 1914.

resados preguntan para cuando podrán venir por ellas se les contesta que no lo saben, quedando por lo tanto en iguales o peores condiciones.

Hay ciertas cosillas en las Oficinas Centrales a las que bueno fuera se les pusiera coto, pues no se explica como a oficinas receptoras de un impuesto se les remita la mitad de lo necesario para para percibirlo, quedando en condiciones de no poder cumplir con lo dispuesto y ocasionando ingentes perjuicios. ¿Tendrán derecho a aplicar las multas del caso si esos vecinos no pueden cumplir con lo dispuesto dentro del plazo? No, si los encargados de remitir las planillas y patentes no lo hacen a su debido tiempo la culpa no es del vecindario que deseando cumplir con las leyes se traslada a la respectiva oficina y una vez en ella, se encuentra con que no puede cumplir con lo dispueste por culpa de los mismos que están en el ineludible deber de atender con tiempo ese servicio.

Más diligencia, señores de las oficinas centrales.

Exposición San Francisco

Nuestra Comisión Auxiliar ha recibido de la Intendencia Municipal de Colonia una circular, que a su vez le remitió la Oficina de Exposiciones, en la que le comunica que la Exposición Panamá-Pacífico no ha sido suspendida y que por lo tanto los que interesen en remitir productos a aquel importante torneo del trabajo, deben apurarse, pues el plazo para ello fenece el 30 del corriente.

SIN MANTILLA?...

Tiene nuestra plaza una lámpara «Lux» que se enciende de noche, (cuando no hay luna se entiende), ubicada en el centro de aquel paseo público y que el encargado de encenderla es el que tiene a su cargo las funciones de farolero, todo esto está bien si no está mal; pero es el caso que el otro día pasando por el medio de la plaza hemos visto al citado empleado sudando a mares, en subir y bajar la lámpara, encenderla y volver a bajarla de nuevo porque se le apagaba al subirla y en esta faena llevaba ya tiempo regular cuando nos acercamos a él y le inquirimos la causa de aquel juego que estaba realizando y vea el lector como se atienden ciertos servicios públicos, se nos contestó que tenía que hacer todo ese trabajo porque la lámpara no tenía mantilla, es decir que no poseía más que aquella que como veíamos se iba deshaciendo poco a poco y que no tenía ninguna de repuesto pues se habían solicitado y gracias QUE DE FAVOR LA COMISIÒN DEL ROSARIO LES HABÍA REMITIDO CUATRO las que se rompieron y que había que traerlas de Buenos Aires, pues no tienen existencia ni en Colonia ni en Montevideo y que como traer solamente mantillas no convenía,

tendría que esperar que alguna casa se encargase de importarlas y que cuando se le deshaga esa por completo se verá en la necesidad de dejar la plazaa obscuras.

¿Qué os parece amables lectores?

Se atienden en forma digna los servicios que abona el público.

¡Oh! y como se perciben los impuestos puntualmente, aun cuando los servicios estén poco menos que abandonados.

Un poco más de precaución señores ediles.

Mantillero.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

orina. A veces, en lugar de cálculos se encuentra arenilla, que se deposita en el fondo de los servicios bajo el aspecto de una sustancia granulosa parecida a ladrillo pisado (arenilla ùrica) o blanc (arenilla fosfática).

El tratamiento es el mismo que para los cólicos hepáticos; el régimen será severo y continuando por mucho tiempo, única manera de evitar su reproducción. Beber aguas minerales o agregar al agua común un poco de bicarbonato de soda (de 1/2 a 1 cucharadita por día) Tisanas e infusiones diuréticas.

LUMBAGO

Es una especie de dolor reumático de la región lumbar o región de los lomos.

Fricciones con linimento de Stokes, o con vaselina, aceite, etc. El enfermo se acostará y procurará tener calor; dar infusiones calientes ds Tilo, Borraja. etc.

CÁLCULOS VESICALES

Muy poco o nada se puede ha-

cer para obtener su eliminación; el médico será la única persona que podrá poner remedio triturando lo extrayendo los cálculos.

CATARRO DE LA VEJIGA

Es una inflamación de la vejiga producida casi siempre por la presencia de cálculos o por sondajes mal hechos, aunque intervienen también otras causas.

Ese catarro vesical o cistitis, provoca dolores en el bajo vientre, frecuentes deseos de orinar, y las orinas son más o menos turbias debido a la presencia de pus; a veces salen también mucosidades y sangre.

Las cistitis agudas, en las que existe casi siempre fiebre, se curan fácilmente; pero si son abandonadas, se transforman pronto en cistitis crónicas que pueden acarrear complicaciones graves.

Lavar la vejiga; pero esto tendrá que ser realizado por el médico.

Habrá que observar dieta láctea.

Dar a tomar tisanas diuréticas.

RETENCIÒN DE ORITA

Causas.— Para que la emisión de la orina se haga normalmente, es necesario que se realicen las dos condiciones siguientes: 1.° que las vías de excreción permanezca permeables; 2.° que la vejiga se contraiga con energía suficiente.

(*Continuarà.*)

FOLLETIN 9

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellan por Manuel Valerio Ortega

madas por verdes enredaderas; un ancho y profundo arroyo que casi podía llamarse rio, atravesaba el parque en toda su extensión.

El condado de Earles-court era notable por sus árboles; un grande y vetusto cedro se veía en el centro del parque, el tembloroso álamo, el gracioso olmo, el majestuoso roble y el gallardo castaño cubierto de lindas flores, se encontraban profusamente en aquel recinto.

El arte había hecho mucho, y la naturaleza más aún para embellecer la morada de los Earles. Primorosos jardines de recreo se hallaban allí repartidos con orden y gusto sin igual; el ancho y profundo lago se encontraba medio oculto por los sauces que doblaban su follaje hacia él, y los blancos lirios que flotaban en su a acible superficie.

El castillo era un edificio pardusco y de aspecto pintoresco con sus torrecillas tapizadas de verde hiedras y sus torreones de arquitectura moderna; había allí elegantes ventanas ojivales y antiguos aposentos que representaban a las pasadas generaciones, así como alegres y modernos cuartos con todo el lujo y comodidad apetecible.

Una de las grandes bellezas de Earles-court era el ancho terrado que se hallaba en uno de los lados de la mansión. La vista que desde allí se tenía era incomparable por su belleza. El lago se percibía a distancia por entre los árboles; el perfume del espino blanco de los cercados llenaba el ambiente; el agua de las fuentes al caer herida por los rayos del sol reflejaba los mil colores del iris, produciendo al mismo tiempo suave murmullo que deleitaba el oído.

Lord Earle amaba mucho su residencia y no omitía gasto alguno para embellecerla llegó tiempo en que Earles-caurt fué reconocido como un castillo modelo.

Sólo una cosa lamentó hasta la hora de su muerte, y fué haber maudado edificar una linda casita en el lado poniente del parque, en la qne instaló a Esteban Thorne y a su esposa; mas, ¡cuán ajeno estaba por aquel entonces de que con esto forjaba el primer eslabón de lo que debía venir a terminar en fatal tragedia!

Reinaldo tenía diecinueve años de edad cuando terminó sus estudios en el colegio, y su padre creyó oportuno que viajara por dos o tres años. El no podía acompañarlo; pero pensaba que no necesita-

(Continuará.)